Tarifa especial de prensa del Interior.
Resolución del Poder Ejecutivo Nº 313 del 17/8/65.

Resonancias

MUSICA ✶ TRADICION ✶ FOLKLORE

NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL



Resonancias

Revista mensual dedicada a los intereses del arte

•

MUSICA, TRADICION, FOLKLORE, NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL

Año II Nº 16
Durazno, Nbre. 1965

•

Director
y Redactor Responsable, Prof.
Samuel V. de León del Río
Editor: GADI

•

La Dirección no comparte necesariamente los conceptos vertidos por los distintos colaboradores en sus artículos.

•

SUSCRIPCION
(12 numeros) $30.00
Número suelto .... $ 3.00
Número atrasado .... $ 3.50

•

Dirección postal:
RESONANCIAS
IBIRAY 1011
DURAZNO

Algo que no nos prestigia

Nuestra Revista no circula para la crítica menuda. Sería ridículo un esfuerzo cultural viciado por la forma de proceder de los seres ruines, enfrentando situaciones con nombre propio. Pero no se puede tolerar la actitud cómoda de personas o de instituciones, que está reñida con la cultura que se pretende difundir.

Hace tiempo un guitarrista del Interior pidió al Centro Guitarrístico que le prestigiara un concierto y luego no se presentó. En otra oportunidad otro concierto anunciado no se hizo por la misma causa, entonces era capitalino el artista.

Hace pocos meses se suspendió, estando el público entrando a la Sala, otro espectáculo: El artista adhería a un paro municipal.

Evidentemente es poco prestigioso y poco serio cualquiera de los tres casos.

Y el otro hecho que no podemos silenciar es el que se refiere a dejar escapar, por falta de interés o por falta de recursos, artistas de la talla del español Narciso Yepes que vino a Buenos Aires, o del alemán Siegfried Beherend que este año recorrió Sud América. Dos valores que se fueron de largo porque en Montevideo no hay interés. Todo ello lamentable visto desde el ángulo artístico.

Transcribimos de nuestra colega VIOLAO E MESTRES de San Pablo, lo siguiente: "S. Beherend é um músico de alta categoría; sua agilidade, graças a uma técnica desenvolvida, faz supor que se trata de um dos melhores violinistas de Alemanha". S. Beherend es un músico de alta categoría, su agilidad gracias a una técnica desenvuelta, hace suponer que se trata de uno de los mejores guitarristas de Alemania"... Y nosotros los dejamos pasar de largo.

PUEDE VER EN ESTE NUMERO

"Hoy Cantamos"

Así llamaron al acto que tuvo lugar en la Asociación "Amigos de la Música" y que fué ofrecido por profesores y coristas con el fin de ilustrar al público sobre la labor que desarrolla durante una temporada el coro de la misma.

En primer lugar hizo uso de la palabra el Presidente de la Institución Profesor Montero López, quien con emoción resaltó la obra de difusión cultural que cumple esa casa en nuestro medio y el reconocimiento que hace de esa obra el Ministerio de Instrucción Pública al establecer allí la sede de los Coros del Centro y el funcionamiento del Conservatorio Departamental de Música, reconocimiento que abarca también la personalidad del Maestro Evangelisti como Director de Coros y Director y Profesor a su vez del mencionado Conservatorio.

El Prof. Raúl Evangelisti ilustra luego la iniciación de una temporada; las dificultades en la elección del programa a desarrollar de acuerdo a las aptitudes que el coro presenta cada año ya que sus integrantes se van renovando.

La señorita Isia Silva profesora preparadora, habla sobre la admisión al coro de los nuevos elementos e ilustra su disertación con pequeñas pruebas de aptitudes a que son sometidos los cantantes antes de ser admitidos en el conjunto, así como la labor de preparación individual de los cuatro registros que forman el coro (bajos, tenores, sopranos y contraltos).

Luego el coro de la Asociación interpreta un programa con lo cual se completa una velada amable, casi diríamos familiar en la que creo, por primera vez se pone en conocimiento de los asociados la labor que se desarrolla diariamente durante el año en la Asociación, labor que cuenta con el tesonero e invalorable trabajo de sus maestras preparadoras y con el no menos valorable deseo de cantar de sus coristas.

La Asociación cumple sus 25 años de vida en los que ha sabido de grandes triunfos. Actualmente, si bien es cierto su coro no se destaca como en otras temporadas, tiene en sus manos la clave del éxito que, esperamos, sabrá descifrar.

Cuenta en su Directiva personas capaces de llevar adelante esta obra artística y merecen el mayor apoyo del pueblo y por sobre el

pueblo, de las autoridades departamentales que a veces parecen desconocer que allí se trabaja por el arte en sí, y lejos de favorecer esto, favorecen en cambio con su apoyo moral y económico, algo que, si bien no dejamos de reconocer que tiene un sentido artístico, no es obra para el pueblo ya que se trata de un simple comercio musical.

Sólo 3 pesos mensuales aporta cada asociado y con esa ínfima cuota es lógico que la Asociación no pueda llevar adelante todos sus propósitos, aún así, esta temporada nos ha regalado magníficos conciertos con los mejores conjuntos e intérpretes de nuestro país. Lamentablemente el público que asiste a estos actos es escaso, quizá porque Durazno no sabe que las puertas de la Asociación están abiertas a toda persona asociada o no y que allí no interesa el vestir elegante sino el gusto por la buena música, por el arte en sí, que allí está pronto a estrechar lazos con el pueblo para enaltecerlo.

UN OYENTE.

La Nota Musical

El espacio reservado a la Nota Musical se divide en este número entre la actuación sobresaliente del Quinteto de Vientos del SODRE y el concierto del guitarrista Abel Carlevaro. De este último nos ocupamos en sitio aparte por lo que acá solo mencionamos que fue un recital estupendo y sin lugar a dudas lo más pulido que haya oído Durazno en este instrumento.

En cuanto al Quinteto del SODRE estaba compuesto por flauta, Santiago Bosco; oboe, Miguel Sparano; clarinete, Gerardo Forino; trompa, Prof. Núñez y fagot, Filiberto Núñez.

Las obras que se ejecutaron fueron elegidas para un público que si bien no está muy familiarizado con esta clase de instrumentos pudo gustar de una música llegadora. La Pequeña Suite para oboe, clarinete y fagot de Jean Rivier agradó al atento auditorio. Muy aplaudidas fueron las Tres Piezas Breves de Jacques Ibert y una obra larga como la Fuga XXI de "El Clave Bien Temperado" de Bach, fue bien asimilada por los oyentes que tributaron un caluroso aplauso como premio a la delicada interpretación de los profesores del SODRE.

El Quinteto Opus 100 Nº 4 de Reicha resultó una muestra elocuente de lo que se puede conseguir solamente con estos instrumentos. Sobre todo en el Andante con variaciones donde en algunos pasajes destacaba levemente un instrumento para luego conseguir un prefecto balanceo, digamos así, de los cinco timbres musicales.

Fue esta presentación una adecuada muestra para que nuestro público pudiera apreciar instrumentos poco comunes en nuestro medio y manejados por experimentados profesores.

Informativo Musical

Nuevamente este verano (enero y febrero) el Conservatorio FALLERI - BALZO realizará cursos intensivos de diversas materias musicales dedicadas especialmente a los Profesores del Interior del País y a las personas que deseen prepararse para concursos. Las clases serán dictadas por los siguientes profesores y en las materias que siguen:

Armando Diez (Historia de la Música, Formas Musicales, Solfeo entonado y rítmico).

Henry Jassa (Perfeccionamiento de Solfeo para el Nuevo Programa del Conservatorio y Educación Rítmica y auditiva).

Osvaldo Tourn (Canto e Impostación de la voz).

Lía Pintos de Tourn (Introducción a los sistemas de Educación Musical Infantil).

Hugo Balzo tendrá a su cargo el Curso de Interpretación y Técnica Pianística.

Diversos Conservatorios se preparan a tomar exámenes musicales, nos han enviado información el Conservatorio AMERICA, sucursal Paso de los Toros, exámenes el día 7 de diciembre, Club "25 de Agosto". Conservatorio MONTEVIDEO de la misma localidad, examinará el mismo día, Club Ruralista.

Conservatorio COTELO FREIRE, Sucursal Sarandí Grande, 16 de diciembre, Club "12 de Octubre".

FALLERI - BALZO, Suc. Durazno, 15 de diciembre, Asociación A. de la Música.

La Profesora Sra. Elsa Giordano de Fort presentó el 26 de noviembre a cuatro de sus alumnas en un recital de piano. Las alumnas seleccionadas fueron Graciela Lazo Pritsch, María del Rosario de León Fernández, Alicia Ubal Casaballe, y Teresita Camejo González.

La opinión unánime de los asistentes al acto artísico lo señaló como una demostración de la muy acertada dirección que dicha acreditada profesora ejerce sobre sus alumnas.

Prestigió este recital la Comisión de Fomento del Conservatorio Departamental de Música de Durazno.

El día 6 de noviembre en el Club "25 de Agosto" de Paso de los Toros se realizó el Primer Recital de Guitarra con instrumentistas locales. El programa dividido en tres partes incluyó una conferencia sobre "La guitarra y sus rasgos generales" y una selección de 25 obras originales para guitarra de autores uruguayos y extranjeros. El modo de ejecutar el recital, programado con obras a duo, en solo y en conjunto dió un renovado interés que el público siguió con un entusiasmo que no fue menguado por la lluvia que caía esa noche en aquella ciudad.

Para el 8 de diciembre se anuncia el Concierto anual de fin de curso en la Academia "Telémaco B. Morales" en la ciudad de Durazno. Aun no se sabe si se hará en el Teatro Español como es tradicional o en otra Sala de conciertos.

Se sabe que serán estrenadas obras que se tocarán por vez primera en esta ciudad y llama la atención la confección del programa con duos de autores clásicos del instrumento.

Nos hacen saber que con motivo de una Misa de Primera Comunión cantó en la Iglesia de San Pedro de Durazno el Coro "Santa Cecilia", famoso conjunto vocal que reúne más de 60 voces. Nuestro informante estaba maravillado del ajuste y el repertorio del Coro que dirigen los Padres Salesianos de la Escuela Agrícola Jackson (Manga).

El Valor del Folklore

Bochum, 22/10/965.

Estimado amigo Samuel: Desde aquí, en el corazón del Ruhr, bajo este cielo de ceniza en una niebla minera que empaña el sol, los recuerdo y te escribo. Y te escribo con un telón de guitarras ausentes en la noche, entre voces extrañas y el viento helado del otoño. El viaje ha sido maravilloso y entre los grandes recuerdos te cito: Río de Janeiro, el Amazonas y su selva, el aeropuerto de Nueva York y más que nada Nueva York de noche desde el aire.

Te envío esta Nota de Viaje para RESONANCIAS, si te sirve.

Vamos por las calles brumosas de Amberes. Una llovizna fina adormece la torre de la Catedral, acaricia el bronce gigantesco de la fuente y se pierde entre el balanceo de los barcos en los muelles. Estamos frente al Ayuntamiento, restos del poderío español en Frandes, pero de pronto alguien del grupo canta una canción de mi tierra. Entonces el aire se puebla de calandrias y, por las llanuras verdes andan los recuerdos de la emoción tremenda, desatada. Y vamos allí, de pronto, entre las gentes extrañas, iluminados por un calor de guitarras nostálgicas, que se borran en la niebla.

Hoy es mi cumpleaños. Estamos en el corazón del Ruhr. Corazón arrancado a la tierra desde el sacrificio de la mina. El cielo de Bochum está separado del hombre por un velo de polvo oscuro, opaco, triste. El paisaje se cierra en chimeneas ilusorias a lo lejos.

En la noche, en reunión de amigos, un disco me reintegra de improviso, al verde y tierno paisaje de mi tierra. Y la luz trasparente de mi cielo uruguayo desde el palpitar de los sentimientos más queridos, se vuelca en mi ser con la voz de los míos, liberada.

Sólo la música, sólo el rostro del folklore en tierra extraña es capaz de instalarnos enteramente, en el reino afectivo que dejamos cuando la costa de nuestro país se nos perdió en los ojos húmedos.

Valor insospechado del folklore, este de la restitución de todo lo nuestro, en la presencia viva del sentimiento. Entonces, la dimensión de nuestros pobres esquemas de estudio, caen como cosa artificial, accesoria, y se vuelven páginas muertas de archivo. Lo real, lo vivo, lo concreto palpitante, es que más allá de todo análisis erudito, desde aquí se mide en términos de emoción.

Y así, el tango, en la noche, es folklore nuestro, puro, porque es capaz —y aquí no se precisa más razón— de renacer al instante todo aquello que constituye lo más autenticamente nuestro, uruguayo, o rioplatense, tanto da.

Otro fenómeno es la anulación de límites. De pronto sin saber porqué nos ubicamos en una actitud solidaria de americanidad y adherimos lo mismo a Cielito Lindo, que a Alma Llanera, que a El Manicero se Va.

Hemos hecho la experiencia de la grandeza y de la belleza. El Amazonas, la selva, Nueva York de noche, palacios de Bruselas, Catedral de Colonia. Pero estoy convencido de que todo sería superado de pronto si oyéramos guitarras uruguayas, nuestra emoción nos deshojaría como en este momento se deshojan, entre la niebla de la mañana, los castaños dorados de Alemania.

JORGE.

SALTO señala un camino en la auténtica cruzada por la recuperación de los valores folklóricos y tradicionales de nuestro país.

Un Pionero de la Guitarra:

ISAIAS SAVIO

URUGUAYO QUE SE DESTACA EN SAN PABLO (BRASIL)

"Nadie es profeta en su patria". El viejo aforismo cristiano aflora a los labios del que luego de visitar al maestro uruguayo en su casa de la Avda. Sao Joao de la ciudad brasileña de San Pablo, sale confortado con la visita.

Una distinguida alumna de la Academia Telémaco B. Morales ha tenido esa suerte y dice al cronista de RESONANCIAS: "Savio es uno de esos hombres que irradian simpatía. Madurado en el estudio, su trato enseña sin esfuerzo. El maestro habla ligerito. Sus respuestas no dejan lugar a la duda. Nos cuenta sus experiencias en la enseñanza y su consejo, dado a nuestra solicitud, no es espectacular sino sencillo, valioso y lleno de sugerencias.

En un pasaje de la conversación el maestro nos dice: "He debido cambiar 5 veces el método de enseñanza hasta llegar al que ahora me ha dado los más seguros resultados".

Hasta nuestra mesa de trabajo ha llegado algo del material que usa este didacta y que ha dado los más óptimos resultados como saltan a la vista oyendo las grabaciones de su aventajado alumno Antonio Carlos Barbosa Lima, el muchacho de la técnica acabada y de la sensibilidad artística notable.

Pero ¿quién es Savio, aparte de lo que antes hemos dicho? Nació en Montevideo el 1º de octubre de 1900. A los 9 años inició los estudios de piano bajo las directivas del organista Carlos Dubar. Luego de estudiar por un lapso de cuatro años aquel instrumento, lo cambia por la guitarra que empieza con el célebre Conrado Koch a los quince años de edad.

Los rápidos progresos alcanzados y sus grandes condiciones aunadas a las sobresalientes dotes de inteligente ejecutante lo llevaron a sobresalir primero y a la fama después. Tal fue la valía demostrada

por este guitarrista que a él correspondió el honor de ser el primer uruguayo que llevó las sonoridades de su guitarra fuera de fronteras. Primero a los vecinos países de Argentina y Chile, luego se extendió por otros países de América y Europa.

A Brasil llegó en 1931. Dió sus primeras audiciones que causaron sensación, en Porto Alegre, luego en San Pablo y en Río de Janeiro. En esta gira perdimos los uruguayos un valioso didacta... y lo ganaron los brasileños. Savio se radicó en San Pablo. No es aventurado decir que todo lo que ha avanzado aquel país en materia guitarrística ha tenido su origen en esta radicación. Allí es su cuartel general. Recorriendo todo el territorio de la gran Nación, fue Savio dando a conocer y gustar el instrumento por medio de conciertos, conferencias, audiciones y luego dando clases. En esta labor paciente va divulgando el ideal que lo anima sin descuidar el enriquecimiento de la literatura guitarrística con transcripciones y obras originales.

Hoy su producción es vasta, pasan de trescientas las transcripciones, revisiones, piezas originales y didácticas que se han publicado en todo el mundo. Son conocidas en América, Europa y hasta en la lejana Asia.

Desde 1947 en que se fundó la Cátedra de guitarra (Violao), Savio dirige las clases en el "CONSERVATORIO DRAMATICO E MUSICAL DE SAO PAULO".

Su biblioteca del instrumento está al día y debe ser la más completa de Sud América, practicamente todo lo referente a él figura allí.

Correo del Director

Se han recibido cartas, envíos de música, giros, encomiendas, pedidos de suscripciones y demás correspondencia de las siguientes personas: Héctor Bidondo, de Trinidad; del señor Imbert Faget, de Castillos, Rocha; del Prof Ramón Gómez Cruz, de Salto; del señor Demetrio Assumma, de Montevideo; de la señora Olga Pierri de Borde, Montevideo; del señor Abel Carlevaro, de Montevideo; del señor Danilo Perroni Ausán, de San José; del señor Carlos Parri, San José; del señor Cándido Acosta y del señor Eloy L. Boschi, ambos de Montevideo; del señor Ramón M. Fernández, Las Piedras; y del señor Clodis Suárez, de Montevideo. A todos agradecemos las voces de aliento, los nuevos suscriptores, los valiosos envíos de literatura para guitarra, las sugerencias para nuestra publicación y tomamos nota de lo que cada carta dice.

Sería imposible dada nuestra tarea, contestar a cada uno por lo que rogamos tomen como contestación esta mención.

Sólo contestamos las cartas que requieren respuesta por motivos especiales. Como muchas cartas preguntan la forma de pago, volvemos a insistir:

Para hacerse suscriptor o para renovar su antigua suscripción lo más económico resulta el giro postal que se hace en cualquier sucursal de correos, anote en un papel su nombre y dirección (si es posible el Nº de orden que figura delante de su nombre en la revista que le enviamos el mes anterior). Y recuerde que RESONANCIAS ha crecido gracias a la generosidad de sus suscriptores; Secunde nuestro esfuerzo consiguiendo un nuevo lector. En la página 3 tiene todos los datos de la revista.

De Vd. depende que podamos ampliar nuestro tiraje. Esta publicación no busca hacer ganancias, busca difundir el arte y llegar a todos los uruguayos para unirlos por medio de la cultura, de la música, de la TRADICION. "Un país sin tradiciones es un árbol sin raíces".

Un Magnífico Concierto

Nuestros lectores ya saben quien es Abel Carlevaro.

El músico, el guitarrista, el maestro, el artista, el hombre.

El músico que domina toda la gama de conocimientos, el guitarrista poseedor de la más admirable técnica al servicio de esos conocimientos, el maestro que en su ejecución sobresaliente, sin una falla de ninguna clase y sin un solo gesto de esfuerzo, el artista que impregnó de admiración el auditorio en una comunicación constante y sin dificultad, el hombre que reunió en sí, sin dejarse avasallar por un trabajo técnico constante, las condiciones de artista profundamente humano.

Esto fue lo que mostró Abel Carlevaro.

Claro está que no estamos descubriendo ningún hecho desconocido en el ambiente musical. De este artista dieron elogiosas opiniones críticos musicales de un medio mucho más autorizado en esta materia. Baste recordar que en Europa un comentarista de música dijo, cuando nuestro artista aún no había llegado a la madurez de hoy, estas palabras; "Carlevaro es, en efecto, un gran guitarrista. Su técnica es pulcra, precisa, de una extraordinaria claridad. Este mecanismo de excepcional clase va acompañado de una penetrante sensibilidad, por lo que las interpretaciones de Carlevaro, siempre dentro de líneas de gran pureza, adquieren el relieve de lo acabado y perfecto". **RESONANCIAS** sólo debe agregar que Durazno tuvo en el concierto del maestro Carlevaro un señalado privilegio. Por ello creemos que el numeroso alumnado de la Academia Telémaco B. Morales habrá recibido su mejor lección de guitarra, porque el mencionado concierto fue la culminación de los trabajos de inspección que dicho maestro realizó en la conocida Academia.

Coopere con la Comisión de Fomento del Conservatorio Departamental de Música de Durazno

Fineza que nos distingue

La señora Isabel Colombiés de García nos ha hecho un singular obsequio: La colección encuadernada de los 15 primeros números de RESONANCIAS. En el principio luce una dedicatoria que refleja, quizá de modo exagerado, el afecto duraznense que nos profesa la "madre de los artistas duraznenses". Dice así;

"Una etapa en la vida emocional de Durazno constituye este manojo de RESONANCIAS donde volcóse, etapa a etapa, el vivir de hombres, animales y cosas que son: la estructura de nuestro ser, hacer, soñar y realizar en un constante actuar en pro del ideal anhelado.

Eslabón acá, eslabón allá formóse en el espíritu de ese baluarte de la causa nuestra que es Samuel de León, una sustancia pura del vivir junto al Yí y sus cercanías, que él volcó con amor en los 15 números de RESONANCIAS. Ejemplares que leemos para regocijarnos en sus notas inéditas, sus cantos gauchos, su guitarrear palpitante; el recuerdo emocionado a los cultores amigos. Todo ello guardado celosamente entre dos puras imágenes; 1º Escena bíblica, tallada en madera por alma y manos indias. 2º Niños geniales; sobre todo niños. Así entre cosas nuestras desgajadas al parecer de un tronco de cicatrices *vivas, está en RESONANCIAS el alma misma de Samuel; con su desinterés, lealtad, reminiscencias y su profesión de hombre de bien.*

RESONANCIAS como TABARE, son hijos del ensueño.

"El indio no se mueve; como en éxtasis,
En sus brazos conserva
A la virgen que duerme, como el ave
Duerme en el nido que en la rama cuelga".

(Vers. V del canto V de TABARE).

María Isabel Colombiés de García.

Nota de Redacción; La cita se hace en atención a quien nos obsequia y no porque estemos en la "cofradía del elogio".

Primeras Industrias de Estas Tierras

Hemos tenido oportunidad de ver en nuestros números 14 y 15 cuales fueron cronológicamente, según datos a nuestro alcance, las dos primeras industrias de lo que hoy es nuestro territorio nacional.

Las pulperías fueron en estas épocas verdaderas barracas de cueros más que despachos o comercios donde se vendía carne, y era común que cada una de ellas estuviera circundada a variable distancia, por estaqueaderos donde se tendían a secar los cueros obtenidos de las matanzas de vacunos y yeguarizos. Estos también se sacrificaban según algunos testimonios, a pesar de que eran menos numerosos. La abundancia por una parte, y la calidad sobresaliente de las pasturas, por otra, dieron pie a una nueva industria derivada de la ganadería: La obtención de la grasa. Traemos aquí una cita del documentado libro El Gaucho, de Fernando Assunçao que a su vez cita a Don Leonardo Daneri en un trabajo publicado por la Revista Histórica sobre estos temas: "Así acorralados los ganados, comenzaba la faena, al solo objeto de cuerear y sacar la grasa".

"Aunque el charque ya era conocido de los indios, charqui en quichua, sólo muchos años después, en 1783 se estableció en el Colla, el primer saladero que hubo en el Río de la Plata, empezando desde entonces a aprovecharse las demás partes del animal".

Así tenemos, pues, registrada la aparición de una industria que llegaría a ser con el tiempo y hasta nuestros días, una de las principales fuentes de riqueza de esta región.

EL GATO

Nuestro notable musicólogo y estudioso de nuestra música folklórica, don Lauro Ayestarán, trae una cita que sitúa al Gato como baile en boga por el año 1865 en nuestra Patria. En efecto, por aquellos días se editaba en Montevideo el diario "El Siglo" y en un número de Agosto del citado año, se describe en ese diario con bastantes detalles el Gato.

También es citado por el escritor Alberto Zum Felde quien lo nombra junto al Pericón.

Tomamos del interesante libro "FOLKLORE en el URUGUAY" de nuestro investigador Cédar Viglietti, el dato de que esta danza era una de las predilectas del General Rivera, quien según se lee en este libro "gustaba mucho bailar el Gato porque se prestaba a su espíritu chacotón tan amigo de jaranas".

Ya en el plano musical, diremos que esta danza se encuentra escrita generalmente en 6/8; y decimos generalmente porque conocemos otros en 3/4. Esto que para los matemáticos puede ser lo mismo, no lo es para los músicos.

En nuestro país tuvo vigencia el Gato, como gran parte de los otros componentes de nuestro folklore musical, al igual que en casi todas las provincias argentinas. Allá se la considera, como la danza tipo y la más genuina. Pero como todo lo que es popular, por el hecho de serlo, va tomando "tintes" que la distinguen de las otras del mismo nombre que se bailan en otras provincias. "Por lo tanto —dice Rafael Cano— a un bailarín que se precie le conviene prevenir al público que lo va a bailar al estilo catamarqueño, santiagueño, etc.".

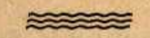
Volviendo a lo nuestro debemos consignar que Don José Pierri Sapere ha dejado un bonito Gato que seguramente fue compuesto en base a melodías que este compositor oyera y bailara en su juventud, allá en la tercera sección del departamento de Maldonado, de agreste y quebrada fisonomía. También Viglietti nos acerca un ritmo de Gato recogido en el Paso de Soca, Arroyo de Tres Arboles, en 1908 y que fuera llevado a la notación musical por el guitarrista don Luis Alba. Uno y otro, están escritos en 3/4.

Como aconteció con otras de nuestras danzas tuvo y tiene el Gato sus variantes. Dentro de la misma estructura general se fueron introduciendo movimientos coreográficos que, ora añadiendo una coda o estribillo, ora cambiándolos fueron creando variantes entre las que es de destacar el llamado Gato Polkeao (o Polkeado).

En el Gato Polkeao las parejas bailan agarradas.

La guitarra es el instrumento típico para este baile, así como la "acordeona" o acordeón lo es para la polka.

Informativo Folklórico



De varias fuentes y especialmente desde prestigioso órgano de Prensa Tribuna Salteña, se anuncia que es posible una reedición del Certamen de Folklore Oriental en la ciudad de Salto. Sería realmente muy buena dicha idea ya que esta segunda edición estaría respaldada por la experiencia del anterior encuentro entre los que aman lo nuestro y quieren orientarse dentro de lo genuinamente oriental.

El viernes 12 de noviembre tuvo lugar en el Pequeño Teatro de Durazno, la conferencia sobre "Folklore" dictada por el Prof. Fernando O. Assunçao. Vinieron indudablemente muy bien, las puntualizaciones que realizó el conferencista en este tiempo en que, al decir de otro estudioso del Folklore —Don Lauro Ayestarán— se ha perdido la noción de lo que es esta ciencia y lo que es esta palabra. El disertante basó su conferencia en datos de eminéntes investigadores argentinos de esta ciencia, manejando adecuadamente los datos para sentar en su justo punto los conceptos que el vulgo ha deformado o desviado con el uso inadecuado y repetido, que llevan a una confusión tal donde "todo es folklore".

Esperamos poder comentar con más amplitud en otra oportunidad, la noticia que se nos trasmite sobre el otorgamiento del Premio del Ministerio de Instrucción Pública al libro inédito "**FOLKLORE MUSICAL URUGUAYO**" de Cédar Viglietti, autor que muchas veces citamos en **RESONANCIAS**. Recibe así Viglietti el espaldarazo oficial que acredita más aún sus conceptos sobre nuestro patrimonio tradicional.

Fue invitado al Congreso Tradicional al Estado de Porto Alegre el periodista uruguayo señor Gervasio Piro; se refirió en una conferencia al cancionero uruguayo.

LA ANECDOTA

Con motivo de la inspección a la Academia Telémaco B. Morales por parte del guitarrista A. Carlevaro, el director de la misma hizo una breve reseña ante los alumnos de la personalidad del inspector.

Narró las más salientes facetas de la vida artística del famoso concertista, dijo que era un honor para todos ser inspeccionados por quien había recorrido el mundo con la guitarra, etc.

Terminada la inspección Carlevaro dió un concierto y cuando estaba en los camarines uno de los alumnos de la Academia se presentó con su profesor ante el concertista. Llevaba en sus manos un papel que luego de saludar mostró a Carlevaro. Este lo leyó y comentó: ¿Cómo tienes este Programa de uno de mis conciertos en París? A lo que respondió el muchacho. Mi madre estaba en aquella capital y al saber que un guitarrista uruguayo tocaría, asistió y como recuerdo guardó el programa.

El Hornero

Otra de las particularidades de este pájaro nuestro es su condición de vigilante. Sea que esté en el monte espeso o en pleno campo, el hornero distingue el paso de animales y seres humanos: si el ser que pasa cerca sigue su marcha decididamente, es difícil que el pájaro se moleste. Si en cambio el visitante se esconde o remolinea y no se va enseguida, entonces ya tenemos el estridente grito de los horneros delatando el hecho anormal. Saltan de rama en rama, revolotean como tratando de descubrir la intención del intruso y continúan haciendo sonar su característico ti-ti-ti que se entona generalmente a duo, adoptando una postura erecta y moviendo la cola acompasadamente con la cabeza y dando unos pasitos marcados si es que caminan y no siguen saltando.

También desde la rama o el tronco de un árbol dan unos rápidos giros sobre su propio cuerpo sin cesar en su curiosear constante y en su ensordecedor coro de siempre: ti-ti-ti.

Goza en el campo de merecida fama de trabajador incansable y es por eso que nuestros mayores nos enseñaron a respetar sus hornitos muy comunes en las porteras de marco, en las tramillas y esquineros, en los principales y hasta en los postes comunes.

Existen en el campo tradicionales presuntas penas morales para los que rompen estos nidos. De niño recuerda quien esto escribe que un peón viejo llamaba hereje al que destruía los hornitos, palabra esta "hereje" incomprensible para un niño de campo pero que ya estaba indicando algo que no era muy recomendable...

Fernán Silva Valdés hace decir así a nuestro biografiado:

Soy el hijo de la tierra
—tierra pura es mi color—
un pajarito de barro
con un reflejo de sol.

Cocido en mi propio hornito
—el hornito que hago yo—
soy parte de la intemperie,
de la lluvia, del calor;
con un poquito de polvo,
con un muchito de amor.

Nací arquitecto y artista,
sin estudiar, por que sí,
pero pienso muchas veces
que alguien estudió por mí.

Sería el mismo que estudió por la abeja que hace hexágonos perfectos o el que enseñó a tejer su nido al boyero.

FOLKLORE

LOS ROMANCES Y LAS CANCIONES

Se caracterizan los romances por poseer un comienzo abrupto y un final trunco. Presentan distintas escenas, diálogos, con versos octosílabos y rima monódica asonante en los versos pares. Los nombres de los romances, como los de las demás canciones, se les da tomando el comienzo de los mismos. Algunos son los siguientes: "En Galicia hay una niña; Adelito de oro; Una tarde de verano; Estando el señor Dn. gato; ¿Dónde vas Alfonso XII?; Delgadina; Muerte de Helena; Estando Catalinita o Las señas del marido; Yo soy la viudita del conde laurel; La vieja Simona y el viejo Simón; Fambrú; Estaba una pastora; En coche va una niña, carabín; Romance de la mal casada o de la mal maridada", etc. Otros: "Todos los patitos; Arre caballito; Tengo, tengo, tengo", etc.

Estos romances y canciones se encuentran grabados por voces quebradas de viejitas que aun los recuerdan ya que al haberlos aprendido en su niñez los guardan aun en la memoria.

LAS RONDAS Y LOS JUEGOS RITMICOS

Las rondas y los juegos rítmicos constituyen en la actualidad las únicas danzas folklóricas pertenecientes al folklore vivo que se practican en nuestro país. Quizás les parezca a muchos algo demasiado sencillo, demasiado conocido, no tan bonito como un Cielito, Media Caña o Pericón, pero a pesar de su sencillez se mantienen vivas y si se observan con interés se encontrará que las hay sumamente graciosas y bonitas. Algunos nombres: "Déjala sola; A las orillas de un río; Pompón que te encuentras o por porque te encuentras; De la soledad", etc.

En Salto vi bailar por primera vez, a un grupo de niñas del Cerro, una ronda que no conocí aquí y creo no se baile. La llamaban "Rosita la flor bonita" y ésta es la letra:

"Rosita la flor bonita del mes de abril,
cuando voy por la pradera la primavera pasó por tí, por ti.
Los pollos de la cazuela, no son para ti comer
pero son para la Manuela que los sabe mantener, tener".

La primera parte la bailan permaneciendo en sus lugares, en formación de círculo, cantando y golpeando las manos mientras la que hace de Rosita gira por dentro, saltando y también cantando y golpeando las manos. Cuando llegan a la parte en que dice: "Los pollos de la cazuela..." la que está en movimiento se para frente a otra niña que elige y ambas, con manos en la cintura y llevando el compás de la música saltan frente a frente con un pie adelante y cambiando los pies. Después, al comenzar nuevamente la ronda se cambia el

Sobre la Temporada de Opera en el Estudio Auditorio del SODRE

(Viene del número anterior)

Especial para RESONANCIAS

Mejoró algo el tenor Quartino en esta oportunidad, superior su desempeño que en Boheme, pero estimamos que no es la Opera el campo más propicio a sus facultades vocales, lo vemos más feliz y cómodo en el Lied y el Oratorio.

Jorge Botto en un rol (Germont) que le es muy familiar y cómodo, se desempeñó con suma eficacia cantando con voz noble y generosa siendo muy aplaudida su versión de la romanza "DI PROVENZA". El resto del elenco nada más que discreto sobresaliendo Nelly PACHECO en un rol pequeño para sus grandes posibilidades.

TOSCA de Puccini interpretada por Delmira Olivera, el tenor José SOLER y Jorge Botto fue también muy festejada por nuestro público amante de los espectáculos líricos y principalmente con buenas voces, voces con mayúscula como reclaman las óperas de Verdi y de PUCCINI.

Hoy por hoy sigue siendo JOSE SOLER uno de nuestros primeros Tenores en su cuerda de tenor Spinto, lo ha demostrado en otras temporadas, en distintos roles siempre brillante, con igual eficacia, quien

---

nombre de Rosita por el de la elegida y ésta es la que girará en torno al círculo para repetir todo y elegir a otra niña. Esta ronda posee una música muy alegre y viva.

Y como ésta las que ya conocemos, las que luego de mucho tiempo vemos bailar o jugar en los recreos de las escuelas, nuestras danzas folklóricas, las que día a día nos aparecen al paso, en las veredas llenas de niñas en grupos, en los espacios abiertos de las casitas económicas, en los barrios, en cualquier parte donde haya varios niños reunidos; y en su libertad y espontaneidad dejémoslos, para volver a los recuerdos de la pasada niñez con su cancionero infantil que aunque conocido y simple es hermoso, misterioso, casi incambiable...

Y que desde su sencillez nos hablen, como la música de los recreos escolares habló al músico uruguayo desaparecido.

Durazno, 22 de setiembre de 1965.

Marta Merklen de Cuelho.

de nuestros aficionados ha olvidado **TROVATORE, CARMEN, BALLO IN MASCHERA, AIDA** y ahora en **TOSCA** ha reafirmado sus extraordinarias condiciones, su voz sigue intacta, sus agudos generosos y brillantes, a pesar de su larga y brillante carrera lírica aquí y en el viejo mundo con públicos más exigentes que el nuestro. Fueron precisamente sus agudos lo más festejado y aplaudido en las célebres romanzas **LUCEVAN LE STELLE** y **RECONDITA ARMONIA** como también el duo con la soprano.

Delmira Olivera, una excelente cantante, con buena escuela de canto y estimable registro de voz fue una dignísima "Tosca" y fue muy aplaudida en la romanza **VISSI D'ARTE**, merece esta Soprano que el Sodre la tenga en cuenta para su próxima temporada, —a pesar que estimo que no posea Delmira Olivera la voz que requiere Floria Tosca,— lo mismo decimos con todo respeto a Jorge **BOTTO**, no es el suyo el Sarpia ideal, **VOCALMENTE** hablando, correctísimo escénicamente y musical pero le faltó ese empuje vocal dramático que requiere ese siniestro personaje que es Scarpia, no resiste comparación con las últimas representaciones de Tosca (Mattiello, Giovannini y menos la estupenda realización del inolvidable Víctor **DAMIANI** quien hacía precisamente un "capolavoro" en el rol de Scarpia como también su Germont que pasarán a la historia de la Lírica rioplatense.

Finalmente se ofreció **ELIXIR D'AMORE** con un triunfo especial para el Tenor **E. FALCO**, quien encontró en esta Opera campo propicio para lucirse ampliamente con esas tres hermosas romanzas que son **QUANTO E BELLA, ADINA CREDIMI** y la célebre **FURTIVA LAGRIMA** que le valió una de las mejores ovaciones de la temporada.

Falco superó ampliamente sus anteriores presentaciones y estimo que solamente en **DON PASQUALE**, también de Donizetti obtuvo un éxito y canto tan bien cuando lo dirigió el Mtro. **ATILIO FRIGERIO**, joven Director de estimables dotes que el Sodre ha olvidado para sus temporadas líricas.

Juan **RODRIGUEZ** cosechó otro significativo triunfo en el rol de **DULCAMARA**, a pesar de no ser ideal para su excelente voz de barítono, —nos hubiera agradado escuchar a este Barítono en Scarpia,— quizá para el año próximo...

Diana López Esponda, brillante como siempre. Correcto el joven

Bto. Sergio Daniele sin brillar. De estimables condiciones la soprano Casella en su breve intervención. Como saldo un buen espectáculo donde se lucieron ampliamente Falco y Juan Rodríguez. **CORO** y cuerpo de baile excelentes como siempre, a pesar de que se notaba falta de ensayos en algunas de las Operas que se representaron.

Las Batutas de los Maestros **JUAN EMILIO MARTINI** y **NINO STINCO** con sus reconocidas capacidad y autoridad dieròn el clima ideal y el acompañamiento adecuado a las romanzas y diferentes pasajes de las obras.

Juan J. Brenta y Melitón González (Registas) hicieron su oficio todo lo que estuvo de su parte y lo consiguieron con los pocos medios y ensayos que dispusieron.

Como resumen una temporada de Operas mas, que sin ser brillante, tuvo momentos interesantes y del agrado de nuestro público amante del arte lírico y del bel canto.

Solamente quisiera añadir y esto va en forma de opinión personal y haciéndome eco de varias quejas de cantantes y aficionados, sugiero a la Hon. Comisión Directiva del **SODRE**, a su Director Artístico responsable de la programación de las próximas temporadas de Operas, sobre la conveniencia de preparar con más anticipación esa temporada, títulos, elencos, Directores, etc., y darlo a conocerlo al público, crítica, prensa para incluso crear un clima de expectativa y propaganda, como también a los artistas darles el tiempo necesario para estudiar esas Operas y presentarse si se creen capacitados a rendir su prueba de suficiencia antes las autoridades y Directores Arts. y Músic. del **SODRE** para integrar los Elencos de Solistas o Comprimarios. Sobre este particular estimo muy conveniente e ideal hacer *un doble Elenco, totalmente distinto para cada Opera,* creo que esto sería ideal para los Cantantes que aspiran o sueñan esperando inutilmente una oportunidad de demostrar sus condiciones, reitero un doble elenco para cada título de Opera que ofrezca nuestro Inst. Oficial, representar una Opera 4 o 5 veces en lugar de 2 o 3 veces, representándola 5 veces para así dar oportunidad a varias cantantes de la misma cuerda intervenir y demostrar sus cualidades.

En el ambiente operístico y lírico se comenta con razón que se insiste con algunos cantantes y se centraliza la temporada con 3 o 4 figuras, excelentes algunos pocos, buenos otros y nada mas que dis-

cretos la mayoría, y se olvidan otros con repertorio, con buenos antecedentes, trayectoria y sobre todo con **VOCES**...

Vamos al pasar a dar algunos nombres para refrescar la mala memoria, por ejemplo: Virginia Castro, L. Gianmarchi, Hermida, Vernazza, Lorenzo Rosito, V. Luongo, Giovannini, Yolanda Parodi, Elbia Cánepa, Mercedes Morquio, Matilde Siano de Frasca Mónaco, Milka Díaz, Leguisamo, Mendeguia, Jorge Algorta que acaba de actuar con éxito en el Colón de Bs. As. y otros que esperan su turno, también hay elementos dentro del coro estable que hace tiempo esperan su oportunidad, aún en roles menores. Creemos firmemente que repitiendo **ALTERNADAMENTE TODAS LAS OPERAS** 5 o 6 veces con **DISTINTOS ELENCOS** y Directores, con algunas funciones "**POPULARISIMAS**", en el mismo año se solucionaría esta injusticia con los cantantes nacionales y también sería de interés especial para el público amante de la Opera.

Nos causó extrañeza que en esta última temporada de Opera no haya dirigido **NINGUN DIRECTOR DE ORQUESTA NACIONAL**, ni Juan Protasi, ni Carlos Estrada con sus Operas Francesas, el Mtro. Atilio Frigerio, que dirigió un excelente Don Pasquale con los cantantes E. Falco, Walter Mendeguia, Yolanda Parodi y otros. Frigerio espera también su oportunidad de dirigr nuevamente y demostrar su valer y conocimientos en la lírica italiana, como también a los Mtos. Mario Belardi y el joven Director Hugo López.

También deseamos que el Sodre tenga en cuenta que el público amante de la Opera gustaría de escuchar y ver otros títulos... Verdi tiene **FORZA DEL DESTINO, OTELLO**, en lugar de Traviata; Puccini, Fanciulla del West, Turandot, en lugar de Boheme, y que decir de Gioconda, La Africana, Matrimonio Secreto, I Puritani, Mefistofeles, Manon de Massenet, Manon Luescaut, Figlia del Regimiento, hay tantas y tan bellas, algunas de Mozart.

EL SODRE TIENE LA PALABRA. — Hay cantantes buenos, hay una escuela de Opera, hay una excelente Orquesta, se dispone de Coro, Cuerpo de Baile y sobre todo con público dispuesto a colaborar con su asistencia y su entusiasmo, así que a trabajar con entusiasmo y dedicación por la cultura del pueblo y por el Sodre mismo.

ROBERTO CORTESE FILARDO.

20/10/1965.